

19

RECOIL TECHNIQUE

---

“BERNARD-MOTORS”  
TYPES W. 1, W. 2, W. 3

“C. L.” “CORROD”  
TYPES W. 1, W. 2, W. 3

## TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Caractéristiques.....	2
Plans d'encombrement .....	3 à 10
Instructions pour Installation.....	11 à 13
Instructions pour l'Usage et l'Entretien.....	14 à 16
Feuilles .....	17
Embrayage Automatique.....	18
Réducteur de Vitesse.....	19
Instructions de Réglage.....	21 à 26
Instructions pour démontage et remontage.....	27 à 30
Instructions pour commande des Pièces.....	31
Liste et Tarif Pièces de Rechange .....	32 à 52
Conditions Générales de Vente .....	53

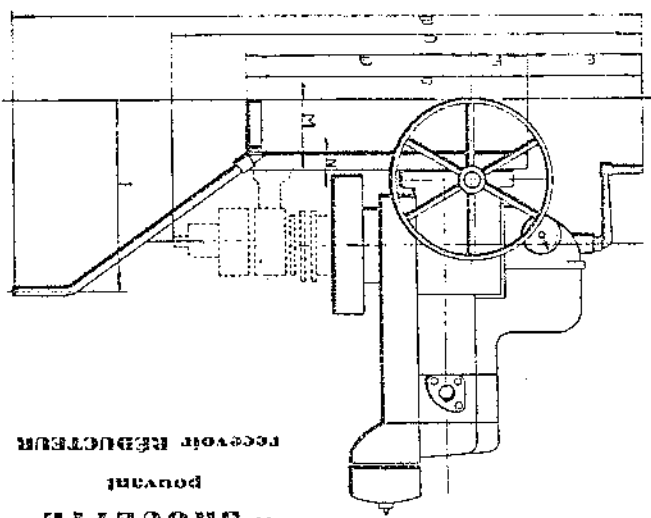
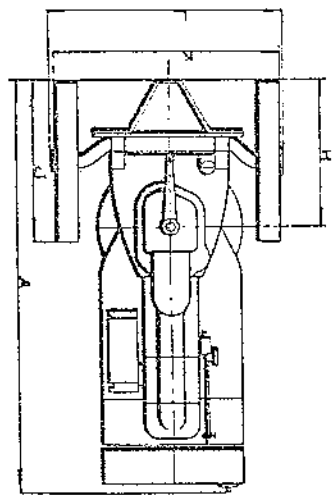
MOTEURS	PUISSANCE en C.V.	VITESSE de régime normal en tours-minute	ALESAGE en mm	COURSE en mm	CONSOMMATION d'essence légère par cheval-heure en grammes	POIDS du Bloc-Moteur en kgs	DIAMÈTRE de la Poulie normale en mm
"BERNARD-MOTEURS" W. 1	2 1/2	1.200	68	30	251	112	130
"C. L." CONCORD F. 1	2 1/2	1.200	68	30	251	112	130
"BERNARD-MOTEURS" W. 2	5	1.200	80	100	237	177	150
"C. L." CONCORD F. 2	5	1.200	80	100	237	177	150
"BERNARD-MOTEURS" W. 3	8	1.200	90	122	234	252	175
"C. L." CONCORD F. 3	8	1.200	90	122	234	252	175

CARACTÉRISTIQUES

**TYPE "SANS SOCLE"**

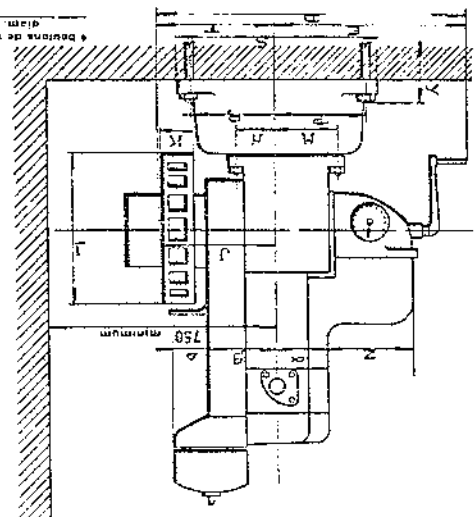
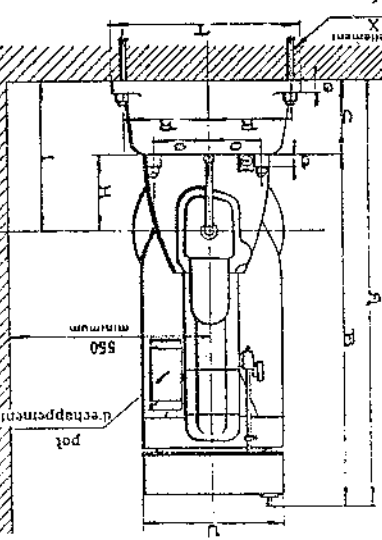
	W.1 F.1	W.2 F.2	W.3 F.3
A	755	875	1075
B	680	757	827
C	452	490	510
D	228	267	317
E	107	146	163
F	73	84	93
G	120	144	177
H	150	180	230
I	45	45	55
J	215	258	307
K	83	90	104
L	354	424	484
M	360	420	480
O	23,42	40,49	50,60
P	420	470	540
Q	355	405	430
R	125	145	180
S	329	382	458
T	375	395	430
U	400	430	480
V	216	266	296
W	278	326	396
X	10	10	12
Y	160	180	220
α	215	227	244
β	212	231	236
δ	103	121	132
Δ	123	152	191

W.1 W.2 W.3	F.1 F.2 F.3	A	965	1400	1285
		B	1610	1690	1775
		C	1242	1318	1397
		D	1021	1109	1184
		E	250	249	252
		F	180	200	200
		G	601	660	742
		H	369	402	450
		I	524	522	515
		J	400	400	500
		K	510	570	626
		L	576	626	760
		M	179	177	170
		N	40	45	50



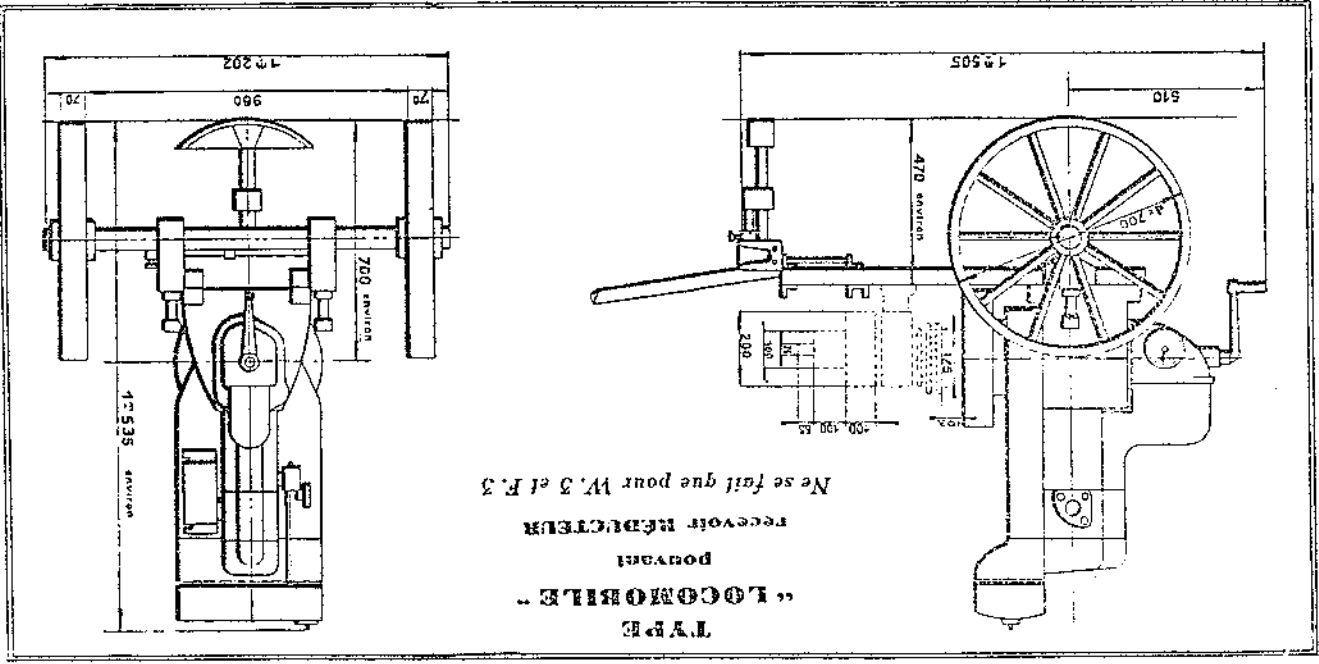
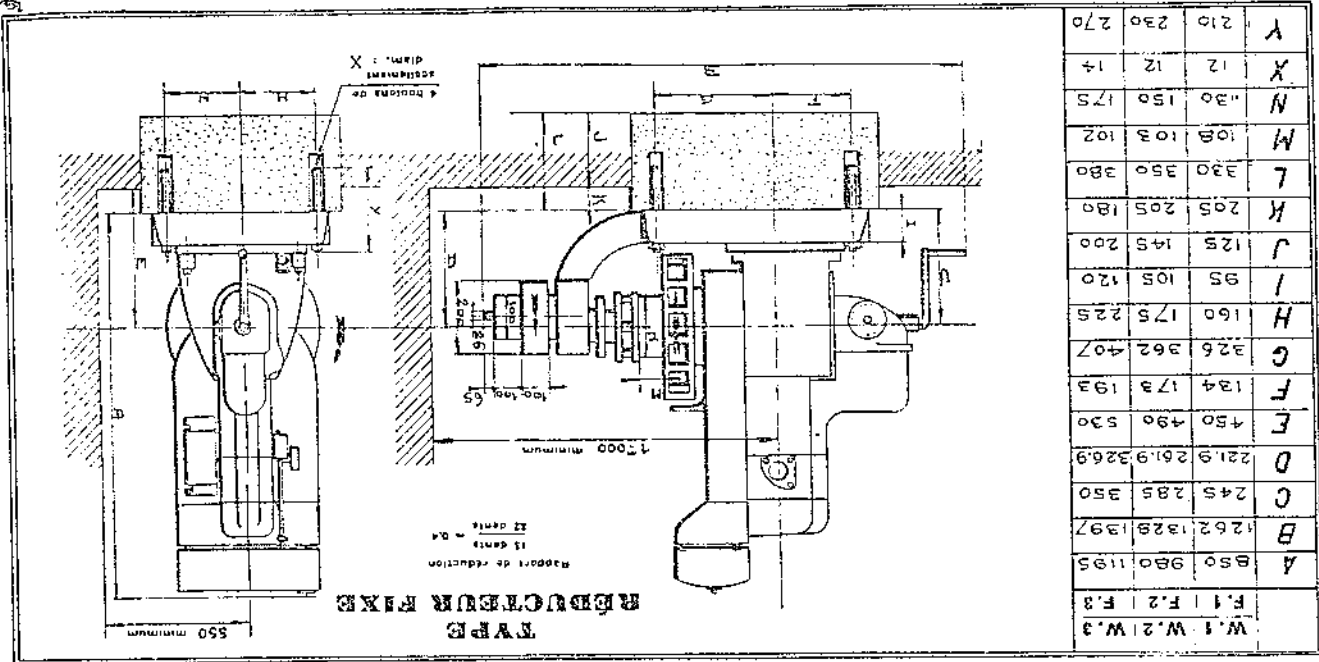
TYPE "BROUETTE"  
 pourvoi réducteur  
 pourvoi

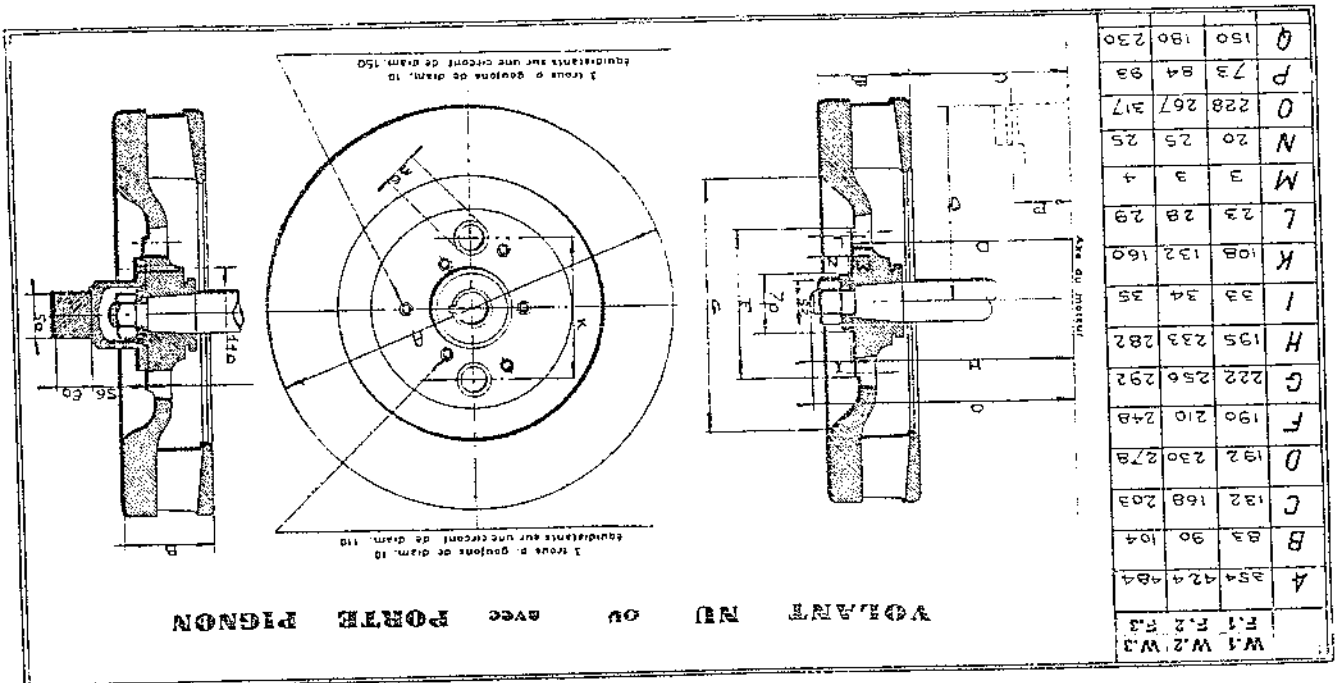
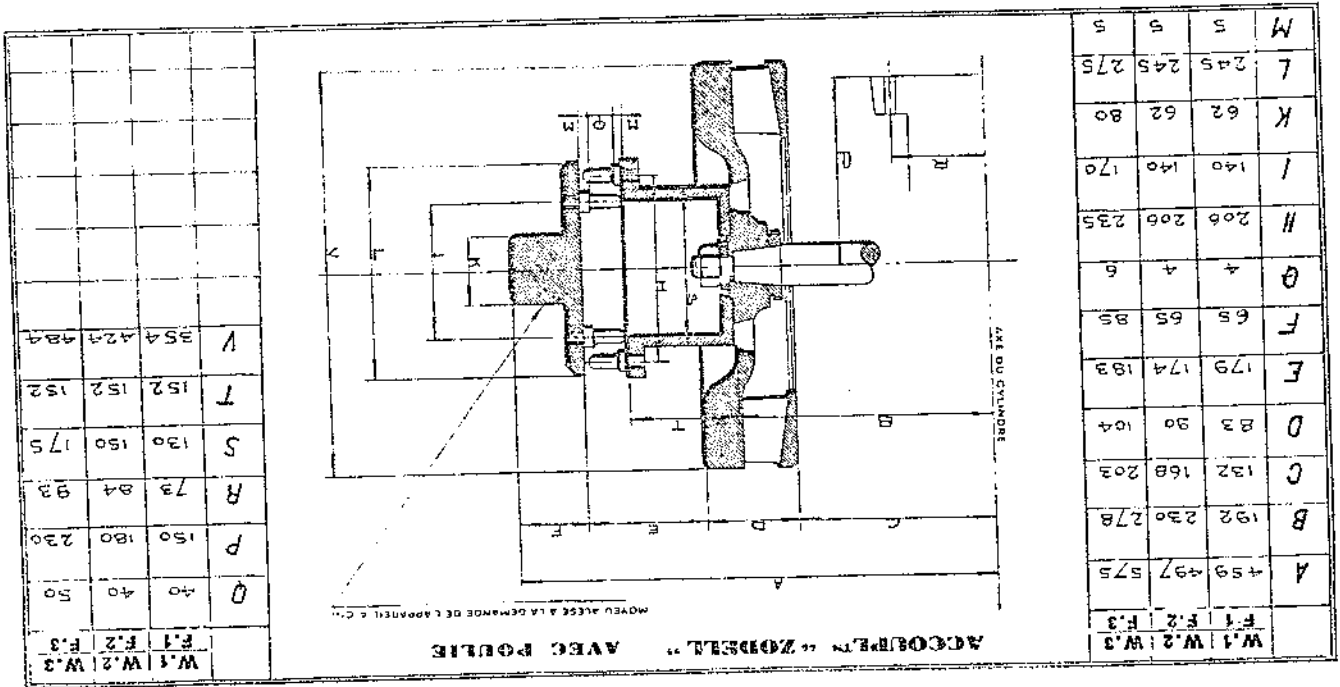
W.1 W.2 W.3	F.1 F.2 F.3	O	120	144	177
		P	156	193	225
		Q	122	163	205
		R	62	193	232
		S	328	406	486
		T	374	436	520
		U	360	420	480
		V	100	125	155
		X	10	10	12
		Y	160	180	220
		Z	212	231	236
		X	103	121	132
		Y	1405	178	211
		Z	75	75	73



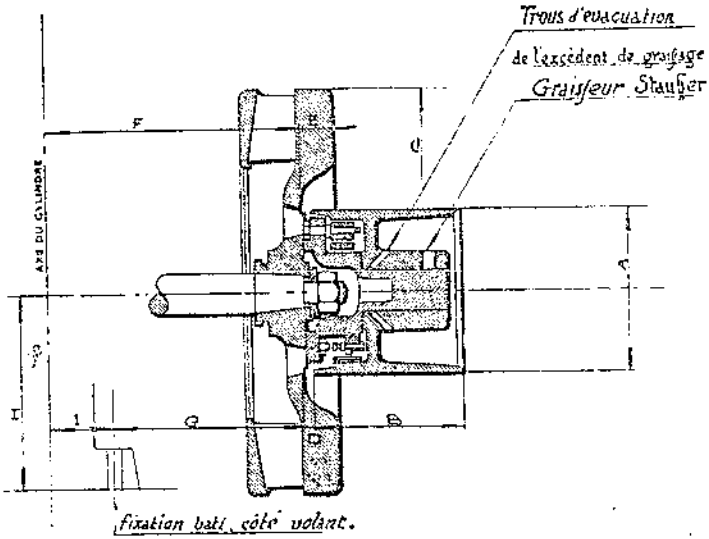
TYPE "AVEC SOCLE"

W.1 W.2 W.3	F.1 F.2 F.3	A	285	1035	1275
		B	755	875	1075
		C	140	160	200
		D	680	757	827
		E	452	490	510
		F	228	267	317
		G	45	45	55
		H	150	180	230
		I	290	340	430
		J	215	258	307
		K	83	90	104
		L	354	424	484
		M	107	146	163
		N	72	84	93





## EMBRAYAGE AUTOMATIQUE



	W.1	W.2	W.3
	F.1	F.2	F.3
A	177	177	177
B	170	170	170
C	354	424	484
D	11	11	11
E	23	28	29
F	192	230	278
G	117	144	184
H	150	180	230
I	73	84	93

## INSTRUCTIONS

POUR

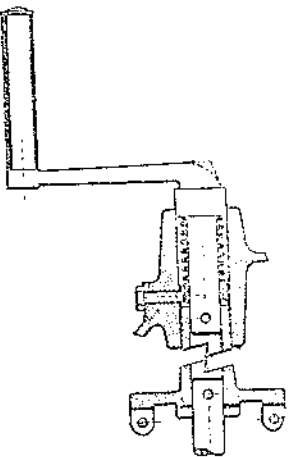
## L'INSTALLATION D'UN MOTEUR

### MOTEURS FIXES ET SUR ROUES

**Manivelle de mise en marche.** — La manivelle de mise en marche étant enlevée pour faciliter l'emballage du moteur, il faut avoir soin de la remettre définitivement en place, dès la réception du moteur.

Cette manivelle est fixée sur le moteur par la vis qui se trouve sous la tubulure du couvercle de distribution.

Engager le téton de la vis dans le trou ou dans la rainure circulaire prévue à cet effet sur la bague placée derrière la noix de mise en marche, comme l'indique le dessin suivant.



**Accouplements.** — Pour les appareils commandés par courroie, la poulie de commande montée sur le moteur

devra être choisie comme il est indiqué au paragraphe "Poulie de Série" (page 17), en tenant compte du rapport des vitesses.

Pour les appareils de vitesse égale à celle du moteur, nous pouvons fournir un accouplement par joint "Zodell", avec ou sans poulie intermédiaire, cette poulie permettant la commande, par courroie, d'un second appareil.

### MOTEURS FIXES

**Assise.** — Dans tous les cas où le moteur n'est pas appelé à être déplacé, il sera monté, soit sur un socle en fonte fixé à demeure, soit sur un massif en maçonnerie.

L'installation du moteur sur un socle, ou sur un massif, en dégageant le dessous du volant, présente l'avantage de ne pas freiner la circulation d'air au ventilateur.

Nos socles sont étudiés de telle sorte que la manivelle se trouve à une hauteur convenable pour la commodité de la mise en marche.

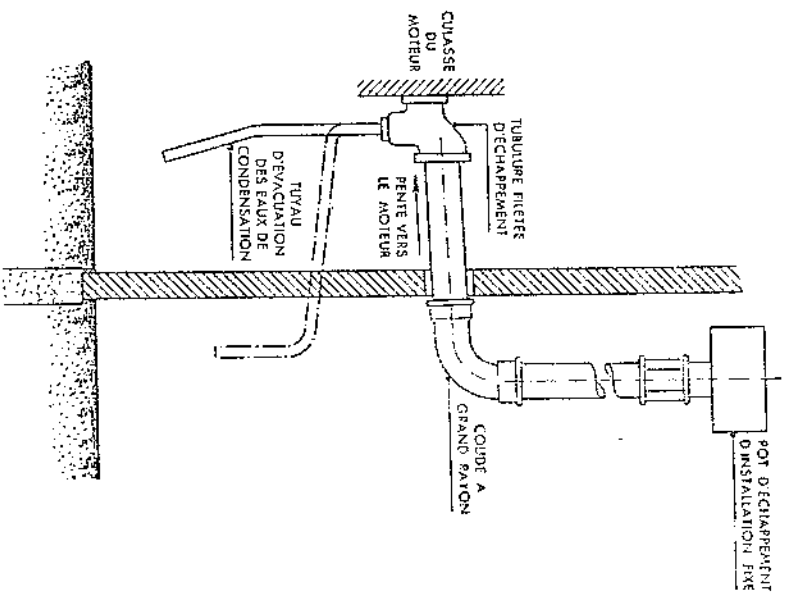
**Echappement.** — Pour l'installation de la tuyauterie d'échappement, prévoir les sections des tubes à gaz suivant le tableau ci-dessous :

	"BERNARD-MOTEURS"		
	W. 1	W. 2	W. 3
	F. 1	F. 2	F. 3
Diamètre intérie...	33	40	50
Diamètre extérie...	42	49	60

Sur ces moteurs une tubulure spéciale et fileté peut se monter directement à l'orifice de la culasse.

Cette tubulure est prévue pour recevoir, indépendamment de la tuyauterie d'échappement, un tuyau de purge en tube

à gaz de diamètre intérieur 12 et de diamètre extérieur 17. L'extrémité de ce tuyau pourra facultativement être munie d'un robinet.



Le pot d'échappement spécial pour installation fixe se montera à l'extrémité de la tuyauterie. Il sera livré ainsi que la tubulure fileté moyennant un supplément de prix.



## INSTRUCTIONS

### POUR L'USAGE ET L'ENTRETIEN

DES

"BERNARD-MOTEURS" W.1, W.2, W.3  
ET "C. L." CONORD" F. 1, F. 2, F. 3

#### I. — PRÉPARATION DU MOTEUR POUR LA MISE EN MARCHÉ

1° **Eau.** — Faire le plein d'eau du radiateur. Il suffit de mettre de l'eau pour que le niveau de celle-ci arrive à environ 1/2 du bord de l'orifice de remplissage. Avoir soin de mettre de l'eau propre. Ne jamais laisser fonctionner le moteur sans le bouchon du radiateur.

Ne pas mettre de joint au bouchon de remplissage, afin de ne pas obstruer le trou d'aération.

La tubulure de remplissage comporte un filtre constitué par une plaque de laiton perforée, serrée entre le bac à eau et cette tubulure. Il est donc facile de nettoyer ce filtre en démontant la tubulure.

2° **Huile.** — Sur le devant et en bas du bâti se trouve un bouchon qu'il faut enlever pour faire le remplissage de l'huile. Remplir jusqu'au bord supérieur de l'orifice, ne jamais laisser l'huile descendre à plus de 1/2 de ce niveau supérieur.

Employer de l'**huile spéciale pour moteur**, demi-fluide, de très bonne qualité.

3° **Essence.** — Mettre de l'essence dans le réservoir avec un filtre; nos moteurs fonctionnent avec l'essence "tourisme" ou avec l'essence "poids lourds" (carburant contenant 25 à 30% d'alcool).

4° **Graissage.** — Mettre, avec une burette, de l'huile :  
a) Dans les quatre trous graisseurs des culbuteurs qui actionnent les soupapes;

b) Sur les extrémités des deux soupapes, à l'endroit où les culbuteurs viennent s'appuyer;

## INSTRUCTIONS

POUR LA

### MISE EN MARCHÉ

DES

"BERNARD-MOTEURS"  
TYPES W.1, W.1<sup>bis</sup>, W.2 W.3 et W.4

"C. L." CONORD"  
TYPES F. 1, F. 1<sup>bis</sup>, F. 2, F. 3 et F. 4

#### MARCHE A L'ALCOOL-CARBURANT

**Par temps normal ou moteur chaud :**

Partir directement avec l'alcool.

**Par temps froid :**

Le robinet du réservoir à alcool étant fermé, faire le plein.

Verser de l'essence dans la nourrice.  
Mettre en marche, en fermant la prise d'air et en maintenant le papillon sur la fermeture.

Dès que le moteur tourne sur l'essence, ouvrir le robinet du réservoir à alcool.

#### **AVIS IMPORTANT**

Quand on arrête un moteur pour une période supérieure à 24 heures  
Injecter par le trou de la bougie un peu d'huile sur le piston.  
Placer le piston sur le point mort haut.

S. A. "BERNARD-MOTEURS"

Boîte Postale : SURESNES-SEINE

L. 180 10-41

- le papillon du ventilateur doit être fermé (levier en travers).
- fermer la prise d'air du carburateur et mettre en marche (laisser cette prise d'air fermée).
- après 2 ou 3 minutes, fermer le robinet d'essence.
- dès que l'essence du carburateur arrive à épuisement, passer sur le gaz pauvre en ouvrant le papillon d'arrivée du gaz pauvre au mélangeur; en même temps, pousser le levier de réglage d'air du carburateur vers la fermeture pour aider le passage.
- ouvrir la prise d'air du carburateur et tâter, par la vis butée, le meilleur réglage.
- mettre l'avance à l'allumage au maxi { W. 3 ou F. 3 levier en bas, W. 4 ou F. 4 levier en haut.

#### **Mise en marche avec le ventilateur.**

- avec la manivelle, amener le moteur sur la compression.
- le papillon d'arrivée du gaz pauvre doit rester ouvert (le levier position verticale).
- fermer la prise d'air du carburateur.
- mettre la torche d'allumage allumée à la tuyère du gazogène.
- ouvrir le papillon du ventilateur (levier en long) et tourner très vite celui-ci pendant 4 ou 5 minutes.
- fermer le papillon du ventilateur (levier en travers).
- mettre l'avance à l'allumage au maxi { W. 3 ou F. 3 levier en bas, W. 4 ou F. 4 levier en haut.
- mettre en marche en poussant le levier de réglage d'air du carburateur sur la fermeture et le lâcher progressivement sur la butée dès que le mélange se fait bien.
- dans le cas où le moteur ne partirait pas de suite, remettre le moteur sur la compression avant de tourner le ventilateur comme indiqué plus haut.
- ouvrir la prise d'air du carburateur et tâter, par la vis butée, le meilleur réglage.

#### **AVIS IMPORTANT**

Il est possible, avec un filtre épurateur neuf et sur certains gazogènes, de laisser un peu ouvert le papillon du ventilateur pour augmenter l'air additionnel.

On peut, pour faciliter l'allumage avec le ventilateur, enlever le volet anti-retour qui est généralement amovible sur la tuyère du gazogène. Le remettre dès que le gaz est bon.

S. A. " BERNARD - MOTEURS "

Boite Postale : SURESNES-SEINE

L. 1184 (0-4)

c) Sur les rotules situées aux bas des tiges qui commandent les culbuteurs.

5° **Bougie.** — S'assurer que la bougie et la magnéto "donnent"; pour cela procéder ainsi :

La bougie étant démontée, y attacher le fil venant de la magnéto, la placer sur une partie métallique du moteur en s'assurant qu'elle ne touche au moteur que par un des six pans; tourner le moteur à l'aide de la manivelle et l'étrincelle devra jaillir entre les pointes. Puis visser la bougie sans oublier le joint et y attacher le fil déjà fixé après la magnéto.

Avoir soin de n'employer que des bougies de bonne marque.

#### **6° Radiateur.**

En travail, le capot doit toujours être fermé.

Il ne faut relever ce capot que lorsque le moteur étant arrêté on veut nettoyer le faisceau tubulaire.

#### **II. — MISE EN MARCHÉ**

1° — Mettre le contact de la magnéto sur la lettre M (marché).

2° — Ouvrir le robinet d'essence et noyer le carburateur en soulevant la tige centrale de la cuve à niveau constant du carburateur.

Le carburateur est dit noyé quand l'essence giclé par le trou de trop-plein.

La prise d'air doit, en principe, être ouverte en grand; toutefois, dans certains cas, il est nécessaire de la fermer plus ou moins.

3° — Faire tourner le moteur à l'aide de la manivelle et ce, le plus vite possible; le moteur doit "donner" et prendre de la vitesse.

A la première mise en route de la journée, faire tourner le moteur 5 à 10 minutes à vide.

#### **III. — MARCHÉ**

**Changement de vitesse.** — Pour obtenir le régime

**INSTRUCTIONS**  
POUR LA  
**MISE EN MARCHÉ**

DES

**"BERNARD-MOTEURS"**  
**TYPES W.2.G, W.3.G et W.4.G**

**"C.L." CONORD "**  
**TYPES F.2.G, F.3.G et F.4.G**

**MARCHE AU GAZ PAUVRE**

**Montage du mélangeur sur le moteur.**

- enlever le carburateur du moteur.
- fixer le mélangeur à la place du carburateur.
- prendre le levier et le secteur de ralenti sur le carburateur et les monter sur le mélangeur.
- fixer le carburateur sur le devant du mélangeur.
- monter sur le carburateur le levier de réglage avec son ressort de rappel de façon à pouvoir fermer le papillon du carburateur en poussant le levier vers la droite, l'ouverture du papillon se trouve limitée par la vis butée.
- fixer le ventilateur sur le mélangeur.
- l'arrivée du gaz pauvre se fait par la tubulure inférieure.

**MODE D'EMPLOI DU MÉLANGEUR**

**Mise en marche avec le carburateur.**

- mettre la torche d'allumage allumée à la tuyère du gazogène.
- mettre l'avance à l'allumage au mini } W.3 ou F.3 levier en haut.
- fermer le papillon qui se trouve sur l'arrivée du gaz pauvre (levier en travers).

correspondant à la vitesse désirée entre 1.000 et 1.200 tours, tourner, dans le sens inverse de la marche des aiguilles d'une montre, le levier situé sur le côté du carter supportant la magnéto.

En manoeuvrant ce levier, bien le maintenir afin qu'il ne revienne pas brusquement en arrière et de ce fait, ne fasse décrocher le ressort collimaçon.

**Grassage.** — De temps à autre, pendant la marche, mettre quelques gouttes d'huile aux trous des culbuteurs et sur les queues des soupapes.

#### IV. — MARCHÉ AU RALENTI

Pour réduire la vitesse du moteur, tourner la manette de ralenti vers la droite jusqu'au moment où le doigt enclanché à sa position basse vient se buter sur la vis. Fixer le ressort du couvercle de la cuve du carburateur.

La vitesse au ralenti est d'environ 500 tours par minute.

#### V. — ARRÊT DU MOTEUR

- 1<sup>o</sup> Mettre le contact de la magnéto sur la lettre A (arrêt);
- 2<sup>o</sup> Buter la manette à sa position de ralenti;
- 3<sup>o</sup> Fermer le robinet d'essence.

#### VI. — VIDANGE D'HUILE

De temps en temps, vidanger l'huile du moteur. Pour cela, enlever le bouchon placé à la partie inférieure du carter sous l'orifice de remplissage et après nettoyage de l'intérieur du carter avec du pétrole, remettre de l'huile neuve. Il faut environ une fois par mois, pour un moteur marchant régulièrement tous les jours pendant plusieurs heures, vidanger complètement l'huile du carter.

#### VII. — GELÉE

Pour vidanger l'eau, enlever le bouchon qui se trouve à la partie inférieure du cylindre, côté pot d'échappement.

## POULIES

Pour déterminer le diamètre de la poulie à monter sur le moteur, il suffit de multiplier le diamètre de la poulie montée sur l'appareil commandé, par la vitesse à laquelle tourne cet appareil et de diviser le nombre ainsi obtenu par la vitesse du moteur.

Exemple : Pour une batteuse tournant à 900 tours et possédant une poulie de 200 <sup>m</sup>/<sub>mm</sub> de diamètre, le diamètre de la poulie d'un moteur tournant à 1.200 tours doit être de :

$$\frac{200 \times 900}{1.200} = 150 \frac{m}{mm}$$

#### POULIES DE SÉRIE

Diamètre	Largeur	Diamètre	Largeur
60	180	150	220
70	200	175	200
80	230	200	200
90	230	225	200
100	230	250	200
115	230	275	200
130	230	300	200

Les poulies de 250x200, 275x200 et 300x200 ne peuvent se monter sur les moteurs W1 et F1.

La poulie de 300x200 ne peut se monter sur les moteurs W2 et F2.

#### POULIES D'ACCOUPLÉMENT "ZODELL"

Diamètre.....	130	150	175
Largeur.....	105	105	105

Toutes les poulies de série et d'accouplement "Zodell" sont interchangeables.

Nous pouvons livrer, avec chaque moteur, la poulie choisie dans les tableaux ci-dessus, sans supplément de prix au tarif moteurs.

## POULIES ÉTAGÉES DES MOTEURS

Grand diamètre...	130	150	175
Petit diamètre ...	60	70	80
Largeur .....	100	100	100

Les poulies étagées sont également interchangeables et peuvent être montées aux lieu et place de toute autre poulie de série.

## EMBRAYAGE AUTOMATIQUE

Afin d'éviter le montage de poulies folles et de faciliter la mise en marche et le débrayage de certains appareils, nous avons prévu un embrayage automatique.

**1<sup>o</sup> Caractéristiques.** — La poulie de l'embrayage automatique est montée folle sur un tourillon fixé au volant, à l'emplacement de la poulie normale.

Le diamètre de cette poulie est 175  $\frac{m}{m}$ , sa largeur est de 170  $\frac{m}{m}$ .

**2<sup>o</sup> Fonctionnement.** — Un dispositif indé réglable logé à l'intérieur de la poulie, provoque l'entraînement automatique de celle-ci dès que le moteur a atteint sa vitesse normale.

Pour débrayer, il suffit de réduire la vitesse du moteur au moyen de la manette de ralenti. Pour ce faire, tourner lentement la manette vers la droite jusqu'au moment où le doigt, enclanché à sa position basse, vient se buter sur la vis fixant le ressort du couvercle de la cuve du carburateur.

La poulie cesse d'être entraînée dès que le moteur tourne à faible vitesse, environ à 500 tours par minute.

Pour embrayer, ramener le doigt à sa position haute afin de libérer la tige du papillon.

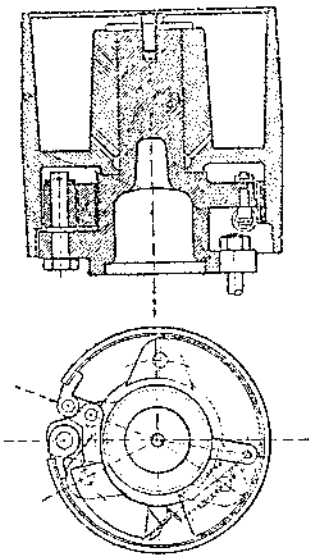
Lâcher progressivement la manette de ralenti pour éviter un embrayage trop brusque.

**3<sup>o</sup> Entretien.** — Un graisseur "Stauffer" monté sur la poulie assure le graissage du tourillon.

Remplir ce graisseur de graisse constante et le serrer modérément à la mise en route.

Une gorge circulaire, dans l'alésage de la poulie, empêche les projections de lubrifiant sur la bande d'entraînement.

Cette gorge communique avec l'extérieur de la poulie par 4 trous traversant le moyeu. Ces trous ne doivent jamais être bouchés.



## RÉDUCTEUR DE VITESSE

**Caractéristiques.** — Pour la commande de certains appareils tournant lentement, nous avons prévu un réducteur dont la vitesse est toujours égale aux 4/10 de celle à laquelle on fait tourner le moteur.

La poulie est une poulie dite étagée, de 200  $\frac{m}{m}$  de grand diamètre et 100  $\frac{m}{m}$  de petit diamètre, chaque étage ayant 100  $\frac{m}{m}$  de long.

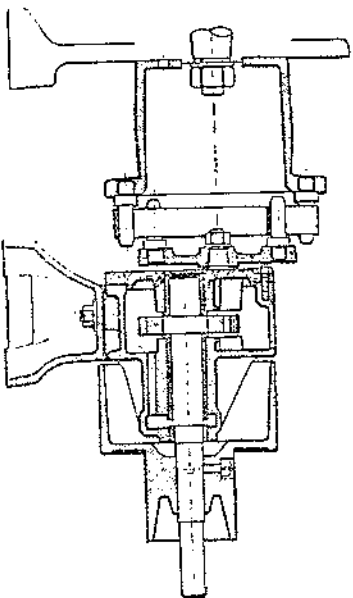
Le réducteur de vitesse peut être livré soit sur table fixe, soit sur brouette, soit sur locomobile à ressorts.

Tous nos longérons de brouette et de locomobile à ressorts possèdent un percage permettant l'adaptation du réducteur, même après coup.

L'accouplement au moteur est fait par joint "Zodell" avec poulie tournant au régime du moteur,

Il faut prévoir cette poulie en remplacement de celle montée sur le moteur lorsqu'on décide l'adaptation du réducteur après coup.

**Entretien.** — Mettre de l'huile jusqu'au bord de l'orifice de remplissage et ne pas laisser baisser le niveau de plus d'un centimètre.



## INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE

### RÉGLAGE DE LA DISTRIBUTION

#### 1<sup>o</sup> Régler les jeux des soupapes.

Mettre 3/10 de jeu entre le culbuteur et la queue de soupape pour l'admission, et 4/10 pour l'échappement, en alignant ou en raccourcissant les tiges des culbuteurs au moyen des butées réglables et de leur contre-técrou.

#### 2<sup>o</sup> Déterminer le point mort haut du piston.

Pour ce faire : enlever la bougie.

Introduire par le trou de bougie une tige d'acier de 16 mm de diamètre environ.

Tourner le volant à droite jusqu'à l'arrêt du mouvement.

Tracer sur le volant un trait de repère en face d'un des repères à fixer sur le bâti du moteur.

Tourner le volant à gauche jusqu'à l'arrêt du mouvement.

Tracer sur le volant, un second repère en face de l'index.

Prendre le milieu de la distance comprise entre les deux repères, et tracer en ce point un **nouveau repère** qui donne le **point mort haut**.

#### 3<sup>o</sup> Déterminer le point de fermeture de la soupape d'échappement.

Avec un mètre flexible, mesurer sur la jante du volant, après le point mort haut, la distance qui correspond au retard à la fermeture de l'échappement et tracer un second repère.



## RÉGLAGE DU CARBURATEUR

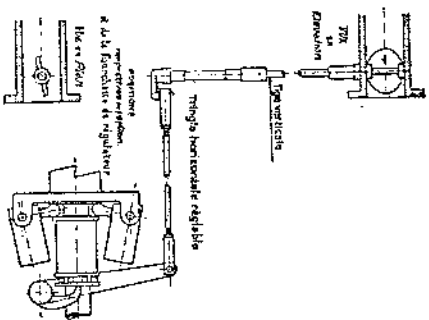
En principe, il n'y a pas à faire ce réglage, qui a été déterminé par nos usines comme étant le meilleur.

	" BERNARD-MOTEURS "		
	W 1	W 2	W 3
Diamètre de la buse .....	F 1	F 2	F 3
Diamètre du gl- cleur .....	12	16,5	19
	60	75	90

## RÉGLAGE DU PAPILLON

Ce réglage se fait à l'arrêt, les masses du régulateur au repos et les deux bras de la fourchette appuyant sur la butée du poussoir.

Ouvrir le papillon presque en grand, en allongeant ou raccourcissant la tringle horizontale filetée, reliant la fourchette du régulateur à la tige verticale entraînant le papillon.



Cette opération se fait par la porte de visite mais, pour la facilité du travail, elle peut être faite avant le montage du couvercle portant la magnéto.

## RÉGLAGE DU RALENTI

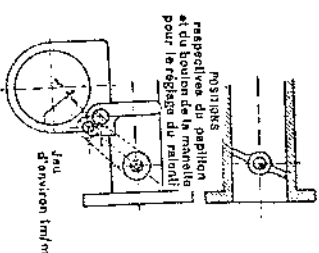
Pour ce réglage :

- 1° Maintenir le papillon complètement fermé.
- 2° Mettre le doigt de la manette à sa position basse et à droite de la vis fixant la lame ressort du carburateur, en laissant un jeu de un millimètre environ entre le doigt et la tête de cette vis.

3° Bloquer le boulon de serrage de la manette sur l'axe du papillon.

En marche, quand le doigt appuie sur la vis, le papillon se trouve suffisamment ouvert pour que le moteur tourne à environ 500 tours.

Un secteur fixé sous la tête de la vis indiquée plus haut, empêche le doigt de la manette de s'enclencher dans une position autre que celle du ralenti.



## RÉGLAGE DE LA VITESSE

Ce réglage se fait en marche et à vide, en tenant compte que pour obtenir la vitesse de régime normal en charge, la manette se trouvant enclenchée au premier trou du secteur, le moteur doit tourner aux vitesses indiquées par le tableau ci-après :

	" BERNARD-MOTEURS "		
	W 1	W 2	W 3
Vitesse au premier trou.....	F 1 1,000 à 1.020	F 2 1,000 à 1.020	F 3 1,000 à 1.020





## CYLINDRE

- Démonter la culasse.
- Démonter le radiateur.
- Enlever les écrous des deux goujons situés à la base du cylindre.

Pour le remontage opérer en sens inverse, après avoir changé le joint de papier de la face d'appui du cylindre.

## PISTON

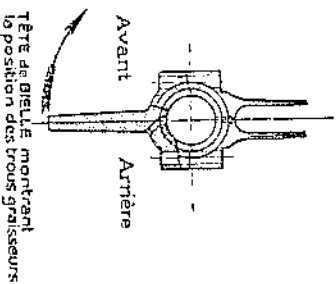
Le haut du piston possède une encoche.  
Au remontage, veiller à ce que cette encoche soit toujours du côté de la bougie.

## PLATEAU

- Retirer le volant et sa clavette.
- Enlever les écrous des cinq goujons fixant cette pièce sur le bâti.

## BIELLE

A la mise en place de la bielle, bien veiller à la position du chapeau.



Le trou de graissage situé en haut du lécheur doit se trouver en arrière en tenant compte du sens de rotation.

## VILBREQUIN

- Démonter la culasse.
- Démonter le radiateur.
- Démonter le cylindre.
- Démonter le plateau.
- Démonter la bielle.
- Démonter le couvercle.

g) Enlever le pignon de commande de la distribution en retirant la vis pointeau qui le maintient à l'extrémité du vilebrequin.

Pour le remontage opérer en sens inverse.

## CLAPET D'HUILE

- Enlever la poulie.
- Faire tourner le volant pour amener un des deux trous de diamètre 36 en regard du clapet d'huile monté à la partie inférieure du plateau arrière.

c) Se servir d'une clé à tube pour visser ou dévisser.

d) Ne pas oublier de vérifier au remontage du clapet s'il n'est pas bouché; s'il était bouché, ce serait une cause certaine de fuite d'huile au volant.

## VENTILATION

Avant le remontage nettoyer les ailettes du volant, toutes les crasses amassées à cet endroit pouvant gêner la circulation d'air.

## NOIX DE MISE EN MARCHÉ ET CHAPE DE RÉGULATEUR

Ne pas remonter ces pièces sans remplacer les goupilles coniques en acier fondu servant à les fixer.

## COUVERCLE DE DISTRIBUTION

Pour le démontage :

- Enlever le capot de magnéto.
- Démonter la magnéto sans dérégler son calage, pour ce faire :
  - Mettre la magnéto au point de rupture en opérant comme suit :

Placer une feuille de papier à cigarette entre les vis platines et tourner le volant dans le sens de marche, jusqu'à ce que les vis platines après avoir serré la feuille de papier, commencent à s'ouvrir. Arrêter le mouvement au moment où l'on peut enlever la feuille de papier.

2° A ce moment, tracer un repère sur le volant, en regard d'un index fixé sur le bâti du moteur.

3° Enlever la magnéto.

c) Enlever les écrous des goujons fixant cette pièce sur le bâti.

d) Dégager le ressort colimaçon du crochet du régulateur B à l'aide d'un poinçon engagé dans la boucle A prévue à cet effet sur le ressort.

**Pour le remontage :**

a) Mettre le joint en papier.

b) Engager le couvercle de distribution sur les goujons du bâti, en maintenant dehors l'extrémité du ressort colimaçon au moyen d'un poinçon passé dans la boucle A.

c) Passer l'extrémité du ressort dans le crochet B solide de la fourchette du régulateur.

d) Bloquer le couvercle.

e) Remonter la magnéto, en opérant comme suit :

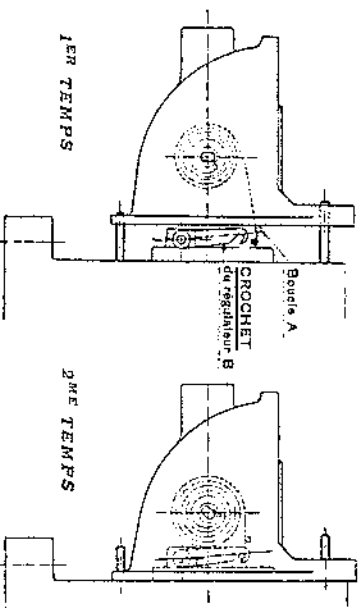
1° Remettre la magnéto au point de rupture comme il est dit précédemment.

2° Mettre le repère de calage du volant en regard de l'index fixe.

3° Engrener le pignon avec la couronne de came et fixer la magnéto.

4° S'assurer en tournant le volant dans le sens de marche que le point de rupture correspond bien au repère indiqué.

f) Remettre le capot de la magnéto.



## **AVIS IMPORTANT**

**POUR LES COMMANDES  
DE PIÈCES DE RECHANGE,  
IL EST INDISPENSABLE  
D'INDIQUER :**

**1° La désignation de ces pièces  
et leur numéro de repère.**

**2° Le N° et le type du moteur  
auquel elles sont destinées.**



**SEUL SPÉCIALISTE  
DE LA PART DU CLIENT, NOS  
PIÈCES DE RECHANGE SONT  
TOUJOURS EXPÉDIES**

**PAR POSTE,  
COLIS POSTAUX  
OU GRANDE VITESSE**

## LISTE ET TARIF DES PIÈCES DE RECHANGE

TARIF DU 15 AVRIL 1935

CE TARIF ANNULE LE PRÉCÉDENT

Prix Unitaires

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
	<b>Bati</b>			
1	Bâti goujonné (non bague).....	240. »	295. »	348. »
2	Coussinet de vilebrequin (côté distribution).....	22. »	29. »	36.70
3	Bague du levier de commande de papillon.....	7.50	7.50	7.50
4	Goujon de fixation de culasse et cylindre (court) .....	4.80	6. »	7.20
5	— — — (long) .....	5. »	6.30	7.50
6	Écrou borgne des goujons de culasse.....	1.65	1.90	3. »
7	Rondelle cuivre de cet écrou.....	0.50	0.60	0.75
8	Goujon de fixation de cylindre au bâti.....	0.85	1.10	1.10
9	Goujon de fixation du guide de poussoir.....	0.85	1.10	1.30
10	Goujon de fixation du couvercle (long).....	1.10	1.15	1.35
11	— — — (court) .....	1.10	1.10	1.30
12	Goujon de fixation du collier .....	1.25	1.20	1.40
13	Goujon de fixation du plateau .....	1.10	1.10	1.30
15	Goujon de fixation de porte de visite .....	1.10	1.10	1.10
16	Pied de centrage, couvercle et collier.....	0.30	0.30	0.30
17	Bouchon de remplissage d'huile .....	5.50	5.50	5.50
18	Bouchon de vidange d'huile .....	2.50	2.50	2.50
19	Tôle niveau d'huile .....	3.50	4. »	4.50
	Bâti bague, goujonné sans bouchons .....	278. »	340. »	400. »

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
22	Porte de visite avec goujon et tôle pare-huile.....	21. »	21. »	21. »
23	Reniflard .....	8. »	8. »	8. »
	Porte de visite complète.....	29. »	29. »	29. »
	<b>Plateau</b>			
24	Plateau nu .....	55. »	67. »	78. »
25	Coussinet de vilebrequin (côté volant) .....	37. »	48. »	69. »
26	Clapet d'huile .....	7.50	7.50	7.50
	Plateau bague avec clapet d'huile.....	110. »	135. »	169. »
	<b>Vilebrequin</b>			
27	Vilebrequin avec contrepoids et clavettes .....	190. »	260. »	310. »
28	Écrou de blocage du volant .....	5. »	5. »	5. »
29	Rondelle de cet écrou .....	3. »	3. »	3. »
30	Clavette du volant .....	2.25	2.50	2.50
31	Contrepoids .....	14. »	16. »	18. »
32	Pignon de distribution .....	34. »	40. »	45. »
33	Vis de blocage de pignon avec contre-écrou.....	3. »	3. »	3. »
34	Goupille de la chape du régulateur et de mise en marche (acier fondu) .....	0.60	0.75	0.75

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan.	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
<b>Bielle</b>				
35	Bielle avec chapeau boulons et vis de pied de bielle.....	75. »	100. »	120. »
36	1/2 coussinets de bielle (la paire).....	38. »	55. »	62. »
37	Ergot de centrage du coussinet.....	0.60	0.60	0.60
38	Boulon de bielle avec écrou et frein.....	6.80	8.60	9.30
39	Frein de l'écrou de bielle.....	0.30	0.40	0.50
40	Vis de serrage du pied de bielle.....	4. »	4.75	5.75
	Bielle complète.....	116. »	160. »	188. »
<b>Piston</b>				
41	Piston nu (Alpax).....	50. »	68. »	92. »
42	Axe de piston.....	6. »	7. »	8. »
43	Segment d'étanchéité.....	3. »	3.50	4. »
44	Segment râcleur d'huile.....	3.50	4. »	5. »
	Piston complet.....	71.50	93. »	121. »
	Jeu de segments complet.....	15.50	18. »	21. »
<b>Cylindre</b>				
45	Cylindre chemisé.....	150. »	200. »	250. »
47	Pied de centrage de culasse.....	0.25	0.25	0.30
48	Bouchon de vidange du cylindre.....	2.50	2.50	2.50

— 34 —

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan.	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
<b>Culasse</b>				
49	Culasse goujonnée avec guides.....	105. »	120. »	135. »
51	Vis de fixation de radiateur (longue).....	1.40	1.40	1.80
52	— — (courte).....	0.75	0.75	1. »
54	Goujon de pot d'échappement.....	1.65	1.75	1.90
55	Goujon de carburateur.....	0.80	0.80	0.80
56	Soupape admission.....	7. »	8. »	10. »
57 <sup>bis</sup>	Soupape échappement (métal ATV).....	15. »	20. »	30. »
58	Ressort de soupape.....	4.50	6.70	7.50
59	Cuvette de ressort.....	4.50	5. »	5.50
60	1/2 cônes d'assemblage (la paire).....	2.25	2.25	3. »
	Culasse goujonnée avec soupapes complètes.....	165. »	195. »	227. »
	Guide de soupape.....	3. »	9. »	10. »
<b>Culbuteurs</b>				
61	Support des culbuteurs.....	10. »	11. »	12. »
62	Culbuteur admission.....	21. »	26. »	32. »
63	Culbuteur échappement.....	23. »	27. »	33. »
64	Axe des culbuteurs.....	3.50	9. »	9.60
<b>Capot de Culbuteurs</b>				
65	Capot de culbuteurs complet.....	25.50	31. »	35.50
66	Charnière de capot.....	5.25	5.25	5.25

— 35 —

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		F. 1	" C. L. " CONORD "	F. 3
67	Vis de fixation de charnière.....	0.25	0.25	0.25
68	Béquille du capot.....	2.25	2.25	2.50
69	Axe de la béquille.....	1. »	1. »	1. »
<b>Distribution</b>				
70	Collier avec goujon et chapeau du collier.....	27. »	29. »	31. »
71	Chapeau du collier.....	1.60	1.60	1.60
72	Goujon de fixation du chapeau.....	0.80	0.80	0.80
73	Fourchette de régulateur avec crochet.....	14. »	15. »	16. »
74	Doigt de la fourchette.....	1.50	1.50	1.50
75	Crochet de réglage de vitesse.....	6.50	6.50	6.50
77	Came.....	51. »	58. »	65. »
78	Couronne dentée de la came.....	23. »	28. »	32. »
79	Axe de came.....	8.80	11.20	12.80
80	Guide poussoirs.....	1.65	22. »	35. »
81	Poussoir .....	9. »	9.50	14. »
82	Galet de poussoir .....		3.35	3.75
83	Axe de galet.....		2. »	2.50
	Poussoir avec galet et axe.....		14.85	20.25
	Collier avec fourchette, crochet et axe de came.....	50. »	56. »	60. »
84	Tige de commande de culbuteur avec écrou.....	4. »	5.50	7. »

— 36 —

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		F 1	" C. L. " CONORD "	F 3
85	Butée réglable de la tige.....	3. »	3.50	3.60
	Tige de commande de culbuteur complète.....	7.15	9.15	10.75
<b>Régulateur</b>				
86	Chape du régulateur.....	42. »	48. »	48. »
87	Masse du régulateur avec levier.....	23. »	25. »	25. »
88	Levier des masses.....	4.25	4.50	4.50
89	Axe des masses .....	1.35	1.45	1.45
90	Axe des galets de ressort.....	1.20	1.35	1.35
91	Ressort des masses avec galet.....	3.10	3.50	3.50
92	Poussoir de régulateur.....	14. »	17. »	17. »
93	Rondelle de butée des leviers de masse.....	6.75	7.15	7.15
94	Rondelle fixe de butée à billes.....	6.75	7.15	7.15
95	Rondelle porte-billes avec billes.....	3.50	3.50	3.50
96	Rondelle folle de butée.....	6.75	7.15	7.15
97	Régulateur complet comprenant le pignon de distribution..	165. »	180. »	190. »
	Chape complète avec masses et ressorts .....	100. »	112. »	112. »
	Poussoir régulateur complet.....	38. »	42. »	42. »
	Feutre régulateur .....	1.25	1.50	1.50
	Rondelle du feutre .....	0.50	0.50	0.50

— 37 —

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
	<b>Couvercle de distribution et Réglage de vitesse</b>			
	Couvercle distribution complet.....	110. »	132. »	150. »
98	Couvercle de distribution nu.....	72. »	94. »	112. »
99	Vis d'arrêt de manivelle.....	0.80	0.80	0.80
100	Vis de fixation de magnéto.....	0.80	0.80	0.80
101	Goujon de fixation du capot de magnéto.....	0.80	0.80	0.80
102	Vis de fixation du secteur.....	0.60	0.60	0.60
103	Secteur de changement de vitesse.....	3. »	3. »	3. »
104	Ressort colimaçon de changement de vitesse.....	8.50	9. »	9. »
105	Axe de colimaçon.....	10.50	10.50	10.50
106	Levier du changement de vitesse.....	8.50	8.50	8.50
107	Bouton du levier avec doigt.....	3.25	3.25	3.25
108	Ressort du bouton.....	0.95	0.95	0.95
	Levier de changement de vitesse complet.....	15. »	15. »	15. »
	Doigt de levier changement de vitesse.....	1.25	1.25	1.25
	Boulon — — .....	1.50	1.50	1.50
	<b>Carburateur</b>			
114	Carburateur Zénith .....	Au cours	Au cours	Au cours
115	Flexible de commande du papillon avec embout.....	6.75	7.25	7.60

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
116	Manchon d'accouplement d'axe de papillon.....	2.25	2.25	2.25
117	Levier de commande du papillon avec doigt.....	12. »	12. »	12. »
	Levier de commande, papillon complet.....	21.75	21.75	21.75
118	Œil de commande du papillon.....	1.50	1.50	1.50
119	Chape de commande du papillon.....	3.75	3.75	
120	Axe de cette chape.....	1.25	1.25	
121	Tringle de commande horizontale.....	3.75	3.90	4. »
122	Levier du ralenti.....	8. »	8. »	8. »
123	Doigt du levier avec bouton moleté.....	4.40	4.40	4.40
124	Vis de serrage du levier.....	1.10	1.10	1.10
	Levier de ralenti complet.....	14.50	14.50	14.50
125	Secteur du levier de ralenti.....	4. »	4. »	4. »
	<b>Magnéto</b>			
126	Magnéto Lavalette nue .....	Au cours	Au cours	Au cours
126 bis	Magnéto avec fil et pignon complète.....	Au cours	Au cours	Au cours
127	Pignon de magnéto nu.....	15. »	18. »	20. »
129	Rondelle feutre.....	1. »	1. »	1. »
130	Flasque extérieure du feutre.....	0.50	0.50	0.50
131	Flasque intérieure du feutre.....	0.50	0.50	0.50

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
	Pignon de magnéto complet.....	17. »	20. »	22. »
132	Clavette "Woodruff" .....	0.60	0.60	0.60
133	Écrou de blocage du pignon .....	0.75	0.75	0.75
134	Fil de bougie avec œillet sans prise .....	4. »	4. »	4. »
	Fil de bougie, le mètre .....	3.60	3.60	3.60
134 bis	Fil bougie, complet.....	16. »	16. »	16. »
135	Attache-fil .....	0.25	0.25	0.25
	Patte-attache du tube protège fil.....	0.40	0.40	0.40
	<b>Radiateur</b>			
136	Radiateur goujonné.....	272. »	382. »	490. »
137	Goujon de porte de bac à eau.....	1.10	1.10	1.10
138	Boulon de fixation d'élément inférieur.....	2. »	2.30	2.50
139	Écrou borgne de ces boulons.....	0.90	1.10	1.10
144	Porte de remplissage.....	8. »	8. »	8. »
145	Crépine .....	3.50	3.50	3.50
146	Bouchon de remplissage.....	5.50	5.50	5.50
146 bis	Porte pleine du bac à eau.....	3.50	3.50	3.50
147	Bac à eau.....	82. »	112. »	165. »
148	Élément inférieur du radiateur.....	20. »	28. »	39. »
	Radiateur complet sans carter.....	290. »	400. »	510. »
48	Bouchon de vidange du radiateur.....	2.50	2.50	2.50

— 40 —

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
	<b>Réservoir à essence</b>			
152	Réservoir avec raccord sans bouchon.....	38. »	44. »	50. »
153	Bouchon de remplissage .....	5.50	5.50	5.50
154	Bouchon de vidange .....	2.50	2.50	2.50
155	Robinet d'arrêt d'essence.....	12.50	12.50	12.50
156	Tube d'amenée d'essence avec pipe et bouchon.....	13.50	14.75	15.50
158	Rondelle feutre .....	1. »	1. »	1. »
159	Vis de fixation du bac.....	0.60	0.60	0.60
	Siège avec écrou robinet essence .....	3. »	3. »	3. »
	Embase du bouchon remplissage.....	6.50	6.50	6.50
	<b>Blindage</b>			
161	Carter fixe radiateur .....	47. »	54. »	66. »
162	Carter mobile.....	43. »	45. »	55. »
166	Capot de magnéto complet.....	65. »	73. »	85. »
167	Levier de contact.....	4. »	4. »	4. »
168	Contact .....	0.75	0.75	0.75
169	Axe du levier .....	2.25	2.25	2.25
170	Patte de fixation avec écrou moleté.....	6.60	6.60	6.60
170 bis	Bouton fermeture carter radiateur.....	2.50	2.50	2.50
	Œil fixation carter mobile .....	4. »	4. »	4. »
	Axe charnière — .....	1.25	1.25	1.25
	— accrochage — .....	0.60	0.60	0.60
	— fermeture — .....	4. »	4. »	4. »

— 41 —



TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
<b>Volant</b>				
171	Volant complet.....	215. »	260. »	365. »
176	Goujon ou vis de fixation de poulie.....	1.25	1.25	1.25
<b>Pot d'échappement</b>				
177	Corps de pot d'échappement goujonné.....	26. »	30. »	35. »
178	Goujon des portes.....	1.10	1.10	1.10
179	Porte supérieure du pot d'échappement.....	4. »	5.25	6. »
180	Porte inférieure .....	4. »	5.25	6. »
	Pot d'échappement complet .....	39.50	44.50	48.80
	Pot d'échappement pour installation fixe .....	45. »	51. »	58. »
181	Tubulure fileté pour installation fixe .....	18. »	21. »	25. »
	Bouchon de purge tubulure .....	1. »	1. »	1. »
<b>Manivelle de mise en marche</b>				
182	Manivelle avec soie.....	30. »	36. »	36. »
183	Noix de manivelle avec goupille.....	9.50	13. »	13. »
184	Goupille de la noix (acier fondu).....	0.60	0.75	0.75
185	Ressort de manivelle.....	1.90	2.70	2.70
186	Bague d'arrêt .....	2.10	2.70	2.70
	Tube poignée manivelle.....	3.50	3.50	3.50
	Manivelle complète .....	45. »	55.60	55.60

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
<b>Joints</b>				
187	Joints de culasse.....	9. »	11. »	12. »
188	— de bac à eau.....	6. »	6.70	8. »
189	— d'élément inférieur du radiateur .....	4. »	5. »	6. »
190	— de cylindre sur bâti .....	0.30	0.40	0.60
191	— de couvercle sur bâti.....	0.50	0.60	0.75
192	— de plateau du bâti .....	0.40	0.50	0.60
193	— de porte de visite sur bâti .....	0.50	0.50	0.50
194	— guide de poussoir.....		0.30	0.40
195	— de porte de bac à eau .....	0.40	0.40	0.40
197	— de bride d'admission .....	0.75	0.90	1.25
198	— de bride d'échappement.....	1. »	1.50	2. »
199	— de porte inférieure d'échappement.....	1. »	1.25	1.50
200	— de porte supérieure d'échappement.....	0.75	1. »	1.25
201	— des goujons de radiateur .....	0.30	0.50	0.50
203	— cuir du bouchon de remplissage (huile).....	0.30	0.30	0.30
204	— fibre du bouchon de vidange (essence).....	0.30	0.30	0.30
205	— cuir du bouchon de vidange (huile et eau).....	0.20	0.20	0.20
206	— cuir de clapet d'huile.....	0.25	0.25	0.25
207	— du robinet d'essence.....	0.20	0.20	0.20
208	— d'arrivée d'essence .....	0.10	0.10	0.10

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		F 1	" C. L. " CONORD "	F 3
209	Joint de bougie .....	0.50	0.50	0.50
	Rondelle cuivre rouge vis radiateur .....	0.40	0.40	0.50
	Jeu de joints complet .....	33.80	41. »	47.65
	<b>Accessoires</b>			
210	Bougie .....	11. »	11. »	11. »
211	Clé de magnéto .....	3.75	3.75	3.75
212	Clé à tube pour bougie .....	4.30	4.30	4.30
213	Clé plate (petite) .....	2.20	2.20	2.20
214	Clé plate (grande) .....	2.80	3.50	4.30
215	Burette à huile .....	6.50	6.50	6.50
216	Entonnoir avec filtre .....	6.50	6.50	6.50
	Jeu d'accessoires .....	26.05	26.75	27.55
	<b>Brouette</b>			
	Longeron de brouette de moto-pompe .....	47. »	60. »	65. »
217	Longeron de brouette ordinaire .....	37. »	45. »	53. »
218	Ergot de fusée .....			0.35
219	Goujon de fixation d'entretoise .....	1.35	1.35	1.50
220	— — de réducteur .....	1.25	1.35	1.50
221	Fusée nue .....	12. »	12. »	27. »
222	Rondelle de fusée .....	2.15	2.15	3. »

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		F 1	" C. L. " CONORD "	F 3
223	Écrou de fusée .....	2. »	2. »	2.50
224	Goupille de fusée .....	0.25	0.25	0.25
225	Support de brancard avec écrou et rondelle .....	19. »	19. »	19. »
226	Axe d'arrêt de brancard avec chaînette .....	3.50	3.50	3.50
227	Entretoise des longerons .....	6.40	7.50	9. »
228	Béquille arrière .....	9. »	12. »	18. »
229	Béquille avant .....	4.50	4.50	4.50
230	Boulons fixant le moteur à l'avant .....	2.10	2.15	4.10
231	— — — l'arrière .....	2. »	2.05	3.95
232	Boulons de béquille avant .....	1.50	1.55	3.35
233	Brancard .....	19.50	19.50	19.50
234	Roue .....	35. »	35. »	53. »
	<b>Réducteur</b>			
235	Carter de réducteur goujonné .....	76. »	76. »	76. »
236	Goujon du couvercle .....	1.10	1.10	1.10
237	Goujon de fixation sur socle .....	1.45	1.45	1.45
238	Bague de l'arbre .....	36. »	36. »	36. »
239	Bague du pignon de commande .....	12.30	12.30	12.30
	Pastille .....	0.80	0.80	0.80
240	Carter goujonné et bague .....	150. »	150. »	150. »

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
241	Bouchon de remplissage.....	5.50	5.50	5.50
242	Bouchon de vidange.....	2.50	2.50	2.50
243	Couvercle du carter.....	30.50	30.50	30.50
244	Joint du couvercle.....	0.80	0.80	0.80
245	Bague de l'arbre.....	22. »	22. »	22. »
246	Bague du pignon de commande.....	12.30	12.30	12.30
247	Pastille.....	0.80	0.80	0.80
	Couvercle du carter bagué.....	73. »	73. »	73. »
248	Pignon de commande du réducteur.....	45. »	45. »	45. »
249	Turbine de retour d'huile sur pignon de commande.....	9. »	9. »	9. »
250	Clavette du pignon.....	1. »	1. »	1. »
251	Écrou.....	1.50	1.50	1.50
252	Grand pignon de réducteur.....	40. »	40. »	40. »
253	Arbre du grand pignon.....	57. »	57. »	57. »
254	Turbine de retour d'huile sur arbre du grand pignon.....	12. »	12. »	12. »
255	Plateau d'entraînement.....	21. »	21. »	21. »
256	Doigt d'entraînement.....	6.60	6.60	6.60
257	Courroie de jonction.....	35. »	35. »	35. »
258	Poulie de commande du réducteur.....	64. »	64. »	64. »
259	Poulie étagée du réducteur.....	74. »	74. »	74. »

— 46 —

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
260	Vis de fixation de la poulie.....	1.60	1.60	1.60
261	Socle de réducteur sur brouette.....	22. »	25. »	33.50
	<b>Embrayage automatique</b>			
262	Support de poulie porte-ruban.....	148. »	148. »	148. »
263	Poulie d'embrayage 175 de diamètre.....	95. »	95. »	95. »
264	Ruban acier nu.....	25. »	25. »	25. »
	Ruban acier avec ses manetons.....	68. »	68. »	68. »
265	Ruban ferodo nu.....	25. »	25. »	25. »
266	Manetons du ruban.....	17.50	17.50	17.50
	Ruban avec ferodo et manetons.....	135. »	135. »	135. »
267	Axe d'articulation.....	7. »	7. »	7. »
268	Axe du ressort.....	9.25	9.25	9.25
269	Ressort de rappel.....	3. »	3. »	3. »
270	Graisseur Stauffer n° 2.....	1.50	1.50	1.50
271	Flasque de la poulie.....	8.50	8.50	8.50

— 47 —

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
272	Vis de fixation de la flasque.....	1.25	1.25	1.25
273	Levier contre-poids du ressort.....	42. »	42. »	42. »
<b>Accouplement avec poulie</b>				
274	Poulie d'accouplement.....	64. »	64. »	64. »
275	Plateau — .....	45.35	45.35	67.50
276	Doigt d'entraînement .....	6.60	6.60	6.60
277	Courroie de jonction .....	35. »	35. »	35. »
<b>Accouplement sans poulie</b>				
278	Plateau d'accouplement.....	45.35	45.35	67.50
279	Doigt d'entraînement.....	6.60	6.60	6.60
280	Courroie de jonction.....	35. »	35. »	35. »
<b>Locomotive à ressorts</b>				
281	Longeron de locomobile.....			65. »
232	Boulon de fixation du moteur à l'avant .....			4.10
233	— — — à l'arrière.....			3.95

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
284	Béquille arrière .....			22. »
285	Boulon de fixation de la béquille.....			3.35
286	Boîte de suspension .....			25.50
287	Goujons des contreplaques.....			1.15
288	Boîte de suspension goujonnée.....			31. »
289	Boulon de suspension .....			3.43
290	Contreplaque d'essieu .....			2.20
291	Butée simple de ressort de suspension.....			3.65
292	Butée du ressort côté vis.....			7.20
293	Ressort de suspension .....			14. »
294	Essieu .....			65. »
295	Rondelle de fusée.....			4.85
296	Broche d'arrêt de fusée.....			2.15
297	Traverse arrière supérieure .....			17. »
293	— — inférieure .....			17. »
299	Tube entretoise .....			1.25
300	Boulon de fixation .....			3.35
301	Traverse avant supérieure .....			21. »
302	— — inférieure .....			21. »
303	Levier de béquille.....			44. »

TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		F 3
		F 1	F 2	
304	Rondelle du levier.....			1.90
305	Goupille du levier.....			0.25
306	Chape de béquille acier.....			45. »
307	Axe de la chape.....			1.95
308	Broche d'arrêt de chape.....			8.50
309	Tige de béquille.....			13. »
310	Patin de béquille.....			23. »
311	Boulon de fixation du patin.....			3.35
312	Tige de béquille complète.....			39.50
313	Butée de vis de béquille.....			8.30
314	Boulon de fixation de la butée.....			2.10
315	Vis verticale de béquille.....			24. »
316	Écrou de la vis.....			0.70
317	Rondelle de la vis.....			0.35
318	Barre de manœuvre.....			1.70
319	Bouton de la barre.....			0.60
320	Vis verticale avec écrou et barre de manœuvre.....			28.90
321	Vis latérale de béquille.....			20.50
322	Vis latérale avec écrou et barre de manœuvre.....			25.40
323	Chape de vis latérale.....			11.50

— 50 —

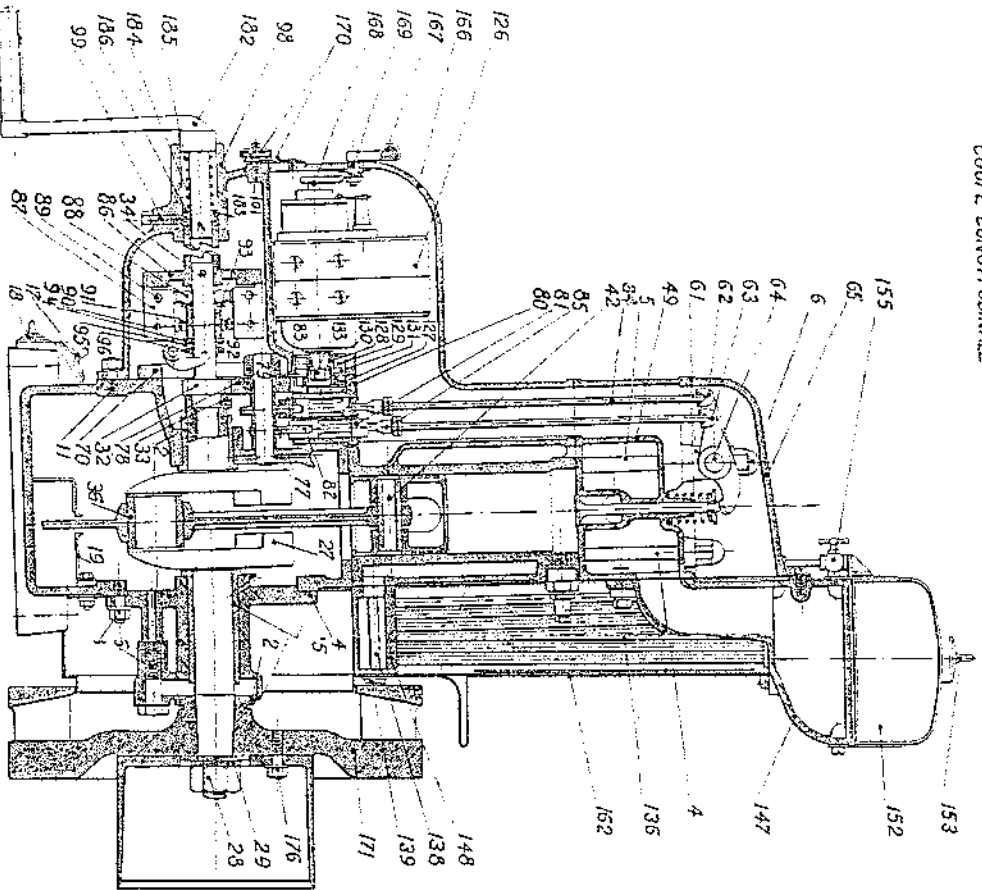
TARIF DU 15 AVRIL 1935

N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		F 3
		F 1	F 2	
324	Axe de chape.....			1. »
325	Butée vis latérale.....			2.25
326	Axe de cette butée.....			2.85
327	Écrou de l'axe.....			2.20
323	Vis d'essieu tendeur de courroie.....			29. »
329	Vis d'essieu avec écrou et barre de manœuvre.....			34. »
330	Butée de vis d'essieu.....			5. »
331	Axe de butée.....			1.75
332	Crochet d'attelage droit.....			4.65
333	Crochet d'attelage gauche.....			4.65
334	Crochet d'attache de béquille.....			1.50
335	Brancard.....			65. »
336	Reculoir.....			2.30
	Brancard complet.....			68. »
337	Broche d'arrêt des brancards.....			4.50
338	Roue far de 700 mm.....			125. »

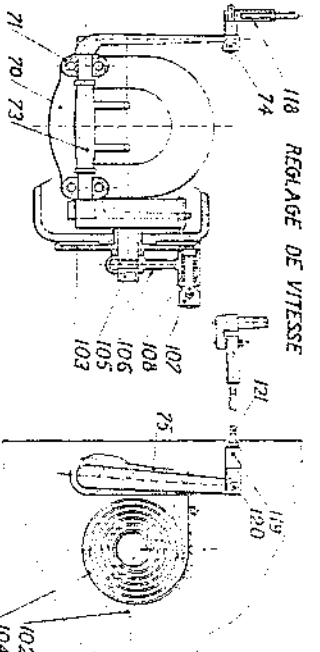
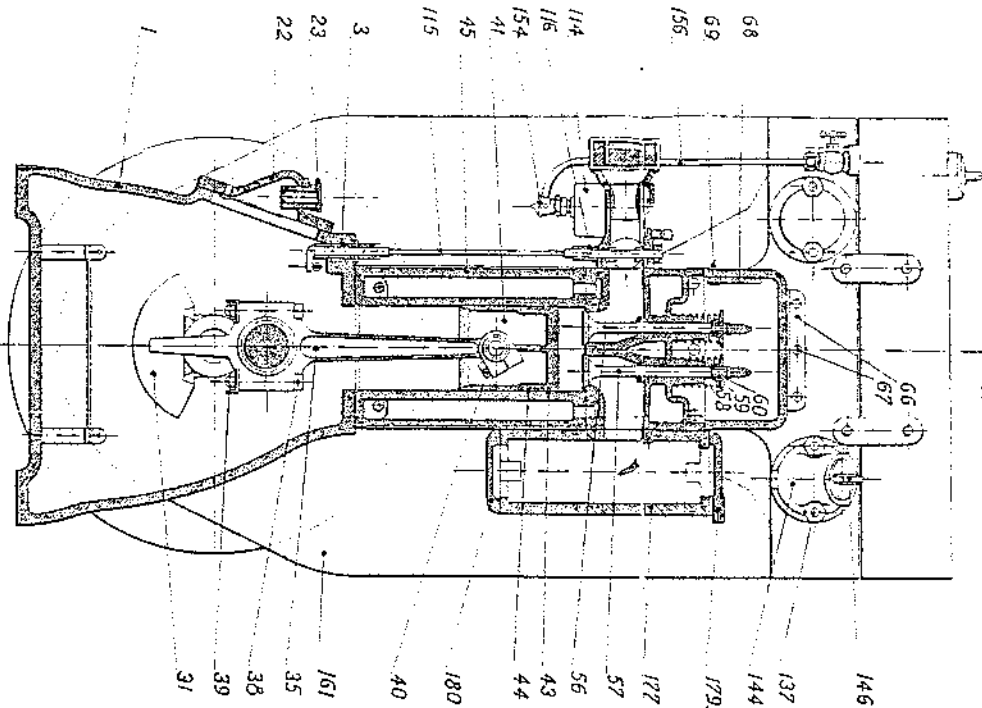
— 51 —

**"BERNARD-MOTEURS"**  
**TYPES W. 1, W. 2, W. 3**  
**"G. L." "CONORD"**  
**TYPES F. 1, F. 2, F. 3**

COUPE LONGITUDINALE



COUPE TRANSVERSALE



N° du plan	DÉSIGNATION DES PIÈCES	" BERNARD-MOTEURS "		
		W 1	W 2	W 3
		" C. L. " CONORD "		
		F 1	F 2	F 3
	<b>Poulies de Série</b>			
	Poulie de 60x180.....	37. »	37. »	37. »
	— 70x200.....	40. »	40. »	40. »
	— 80x230.....	42. »	42. »	42. »
	— 90x230.....	44. »	44. »	44. »
	— 100x230.....	46. »	46. »	46. »
	— 115x230.....	48. »	48. »	48. »
	— 130x230.....	50. »	50. »	50. »
	— 150x200.....	52. »	52. »	52. »
	— 175x200.....	56. »	56. »	56. »
	— 200x200.....	63. »	63. »	63. »
	— 225x200.....		70. »	70. »
	— 250x200.....		80. »	80. »
	— 275x200.....		90. »	90. »
	— 300x200.....			100. »
	Poulie étagée 60x130.....	70. »	70. »	70. »
	— 70x150.....	80. »	80. »	80. »
	— 80x175.....	90. »	90. »	90. »

## Conditions Générales de Vente

### de nos Pièces de Rechange

Organisés pour travailler en grande série, il nous est impossible de nous charger de la réparation de nos moteurs. Les Agents que nous avons dans toute la France, sont qualifiés pour ce travail; ils possèdent d'ailleurs, ou peuvent se procurer très rapidement toutes les pièces de rechange nécessaires.

Les prix de tarif de nos pièces de rechange sont établis pour marchandise prise en nos usines, le port et l'emballage étant à la charge du destinataire; même dans le cas de franco de port, ces pièces voyagent aux risques et péril du destinataire.

Toutes nos pièces de rechange sont payables au comptant.

Grâce à une organisation spéciale, nos pièces de rechange peuvent partir au plus tard 24 heures après réception de la commande. Toutefois ce délai n'étant donné qu'à titre de simple indication, ne pourra en aucun cas nous occasionner de dommages et intérêts.

Nos moteurs sont garantis pendant une période de 6 ans contre tous vices de construction ou défaut de matières, étant bien entendu que notre responsabilité se limite au remplacement pur et simple des pièces reconnues défectueuses. (Seules les magnétos qui ne sont pas de notre construction ne sont garanties que pendant un délai de 6 mois).

Toutes les pièces que nous envoyons en remplacement d'autres défectueuses ou prétendues telles sont facturées pour la bonne règle de nos écritures.

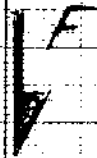
Nous faisons un avoir dès réception de la pièce incriminée si notre responsabilité se trouve engagée.

Toutefois, les pièces retournées ne pourront en aucun cas faire l'objet d'un avoir, si nous les recevons plus de 20 jours après l'expédition des pièces neuves.

Le remplacement des pièces ne convenant pas fait aussi l'objet d'une facture; le même délai est imposé pour le retour de telles pièces et, de toute façon, il ne peut être question de faire un avoir dès réception de celles-ci qu'au cas où ces pièces seraient reconnues complètes et en parfait état.

Lorsqu'un client nous retourne une pièce, il doit, s'il veut recevoir une réponse, nous indiquer le numéro de la facture qui se rapporte à cette pièce

CONTROLLED  
6.18/07.02



Vue (G)

2φ7

R19

R8

88

G

F50

Vue (F)

3φ7

φ21

R8

43

57

T/MN →

